

part kan, indtil en sådan løsning foreligger, træffe sådanne foranstaltninger, som den skønner nødvendige.

Kapitel III

Fiskeri

ARTIKEL 23

Bestemmelserne i dette kapitel finder anvendelse på fiskerivarer med oprindelse i Fællesskabet og i Bulgarien, som er omfattet af forordning (EØF) nr. 3687/91.

ARTIKEL 24

Bestemmelserne i artikel 21, stk. 5, finder tilsvarende anvendelse på fiskerivarer.

Kapitel IV

Fælles bestemmelser

ARTIKEL 25

Bestemmelserne i dette kapitel finder anvendelse på handelen med alle varer, medmindre andet er fastsat i dette kapitel eller i protokol nr. 1, 2 og 3.

ARTIKEL 26

1. Ingen ny import- eller eksporttold eller afgifter med tilsvarende virkning må indføres, og allerede gældende told eller afgifter må ikke forhøjes i samhandelen mellem Fællesskabet og Bulgarien fra tidspunktet for aftalens ikrafttræden.

2. Ingen nye kvantitative import- eller eksportrestriktioner eller foranstaltninger med tilsvarende virkning må indføres, og bestående restriktioner eller foranstaltninger må ikke gøres mere restriktive i samhandelen mellem Fællesskabet og Bulgarien fra tidspunktet for aftalens ikrafttræden.

3. Uden at dette berører de indrømmede lempelser i henhold til artikel 21, må bestemmelserne i nærværende artikels stk. 1 og 2 på ingen måde medføre nogen begrænsning af Bulgariens og Fællesskabets respektive landbrugspolitik eller foranstaltninger, der træffes i henhold til denne politik.

ARTIKEL 27

1. De to parter afholder sig fra enhver foranstaltning eller intern praksis af fiskal art, der direkte eller indirekte bevirker en forskelsbehandling mellem varer fra en af parterne og lignende varer, der har oprindelse på den anden parts område.

2. Varer, der udføres til en af de to parters område, må ikke få fordele af intern afgiftsgodtgørelse, der er højere end den afgift, de direkte eller indirekte er pålagt.

ARTIKEL 28

1. Denne aftale er ikke til hinder for oprettholdelsen eller oprettelsen af toldunioner, frihandelsområder eller grænsetrafikordninger, for så vidt disse ikke medfører ændring af den samhandelsordning, der er fastlagt ved aftalen.

2. Der finder konsultationer sted mellem parterne i Associeringsrådet om aftaler om oprettelse af sådanne toldunioner eller frihandelsområder og på anmodning om andre vigtige spørgsmål vedrørende deres respektive handelspolitik over for tredjelande. I tilfælde af at et tredjeland tiltræder Fællesskabet, skal der i særdeleshed afholdes sådanne konsultationer for at sikre, at der tages hensyn til Fællesskabets og Bulgariens gensidige interesser som fastlagt i denne aftale.

ARTIKEL 29

Bulgarien kan træffe ekstraordinære foranstaltninger af begrænset varighed, som afviger fra bestemmelserne i artikel 11 og artikel 26, stk. 1, i form af forhøjet told.

Disse foranstaltninger må kun vedrøre industrier i deres vorden eller visse sektorer, som undergår omstrukturering eller er udsat for alvorlige vanskeligheder, særlig når disse vanskeligheder forvolder alvorlige sociale problemer.

Den importtold, der anvendes i Bulgarien på varer med oprindelse i Fællesskabet som følge af disse foranstaltninger, må højst udgøre 25% ad valorem og skal omfatte et præferenceelement for varer med oprindelse i Fællesskabet. Den samlede værdi af importen af varer, som omfattes af disse foranstaltninger, må højst udgøre 15% af den samlede import fra Fællesskabet af industrivarer som defineret i kapitel I i det seneste år, for hvilket der foreligger statistikker.